

ADÁSVÉTELI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészt a **1096 Budapest Haller u. 29.** szám alatti székhelyű **Gottsegen György Országos Kardiológiai Intézet**, mint Vevő (a továbbiakban: Vevő),
bankszámlát vezető bank neve: Magyar Államkincstár
bankszámlaszám: 10032000-01491869-00000000
képviseli: **Dr. Ofner Péter** főigazgató főorvos

másrészt
a **B.Braun Trading Kft. (1023 Budapest, Felhévizi u. 5.)**, mint Eladó (a továbbiakban: Eladó)

- cégbírósági bejegyzés száma: Cg.01-09-197513
- adószáma: 25061978-2-41
- számláját vezető bank: UniCredit Bank Hungary Zrt.
- bankszámla száma: 10918001-00000074-59640005
- képviselőre jogosult személy: **Horn Péter ügyvezető igazgató**

között alulírott helyen és időben a következő feltételek mellett:

1./ A Vevő, mint ajánlatkérő a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény alapján **GOKI-1/2016.** számon és „*Gyógyszer, infúziós oldat, vérkészítmények, szero bakterológiai készítmények, bőr és nyálkahártya fertőtlenítőszer beszerzése*” néven TED 2016/S044-072389 hird. számon ajánlati felhívást tett közzé és a nyílt eljárás során az eladót, mint ajánlattevőt hirdette ki **2016. augusztus 24. napján nyertesnek.**

Eladó ezen szerződés aláírásával kötelezettséget vállal arra, hogy a Vevő által elfogadott, és a jelen szerződéshez - annak elválaszthatatlan részeként - csatolt 1. számú mellékletben, ami az eladó ajánlatából felsorolja azon *Gyógyszereket* (a továbbiakban Gyógyszernek nevezve), amely tételek tekintetében Vevő nyertesnek értékelte Eladó ajánlatát ezen mellékletben (a továbbiakba: Szerződés 1. számú melléklete), illetve Eladó ajánlatában rögzített választékban, minőségben, hatóanyag tartalommal és kiszerezéssel leszállítja.

2./ A szerződés időtartama
Jelen adásvételi szerződést szerződő felek határozott időre, a szerződés aláírásának napjától **12 hónap időszakra** terjedő időtartamra (továbbiakban: futamidő) kötik.

3./ Eladó tudomásul veszi, hogy a Vevő az 1./ pontban meghatározott Gyógyszereket olyan mennyiségben, választékban és ütemezésben vásárolja meg, ahogy ez a jelen szerződésben szabályozásra került.

Nem vitatott a szerződő felek által, hogy a Vevő a lehívásos rendszer alkalmazásával az 1./ pontban említett Szerződés 1. számú melléklete szerinti Gyógyszereket értékükben meghatározott teljes mennyiségben tartozik az eladótól folyamatosan a futamidő alatt megvásárolni úgy azonban, hogy a lehívásokkal érintett Gyógyszerek mennyisége és ellenértéke az éves teljes mennyiség értékétől, annak +30 %-át kitevő mértékben eltérhet (azaz a teljes mennyiség legalább 100, legfeljebb 130 %-a kerül lehívásra), a választéki megoszlások közötti esetleges eltérések körében pedig vele szemben semmi néven nevezendő korlátozás nem érvényesül.

A jelen pontban foglaltakból következik tehát, hogy a szerződő Felek, ezt az adásvételi szerződést tulajdonképpen egy olyan keret-adásvételi szerződésnek tekintik, amelynek realizálása lehívási rendszer útján történik, a teljesítésnek a 12 hónap lejártát követő olyan ellenőrzése mellett, amely a Vevő részére - az 1./ pontban említett Szerződés 1. számú mellékletéhez képest - biztosított eltérési lehetőségeket figyelembe veszi.

4./ Eladó kötelezi magát arra, hogy a 3./ pontban említett lehívás szerinti Gyógyszereket a lehívásban foglalt mennyiségben, választékban és a megrendeléstől számított 48 órán belüli időben leszállítja a Vevő Gyógyszertára (1096 Budapest, Haller u. 29.) részére.

A rendelések leadása történhet faxon, online, telefonon. A telefonon történt megrendelést utólag írásban meg kell erősíteni. A rendelés feladásáért felelős kapcsolattartó és a jelen szerződés teljesítése során szakmai kapcsolattartó Vevő részéről

Intézeti Főgyógyszerész: Hajagosné Hümpfner Rózsa (főgyógyszerész) vagy az Intézeti Főgyógyszerész helyettes.

A Vevő részéről lehívásra jogosult az Intézet főigazgatója és a főigazgató gazdasági helyettese, átvételre jogosult az Intézet főgyógyszerésze.

Az eladó kapcsolattartója: Gyüre Edina tel.szám: 06-1-346-9712.

Az eladó köteles a lehívásokat visszaigazolni.

Az Eladó kizárólag munkanapokon, meghatározott időtartamban, 8 és 15 óra között küldhet lehívásokat, munkaidőn túl nem biztosítja a vevő a készítmények átvételét.

A lehívás a kézhezvételtől minősül kézbesítettnek.

Egyetértenek a szerződő felek abban, hogy az eladónak a jelen pontban foglaltakkal kapcsolatban felmerült költségei fedezetére az 1./ pontban említett elfogadott árak szolgálnak, ezért a fuvarozásért és az átadásban való közreműködésért külön ellenszolgáltatás felszámítására nem jogosult.

5./ Nem vitatott a felek által, hogy a lehívásban foglalt szállítási kötelezettség teljesítésének eladónak felróható késedelme vagy elmulasztása a jelen adásvételi szerződés megszegését jelenti, aminek következtében az eladót a szerződésben kikötött kötbér és/vagy kártérítés fizetésének a kötelezettsége terheli, és amennyiben ilyen szerződésszegési eset több mint négy egymást követő alkalommal fordulna elő, úgy a Vevő az adásvételi szerződés felmondásának a jogát is gyakorolhatja a szerződésszegéssel érintett készítmény tekintetében a jogi következmények érvényesítése mellett anélkül, hogy érdekmúlását igazolni lenne köteles. A kártérítési igény különösen akkor érvényesíthető, ha a tender nyertes készítményt vagy azt helyettesítő készítményt az eladó neki felróható okból a Vevő kérésének megfelelően nem tudja leszállítani, és azt a gyógyszert, vagy az azt helyettesítő más gyógyszert a Vevő más Eladótól kénytelen beszerezni. A kártérítés összege a két ár közötti különbségre érvényesíthető.

6./ Az ellenszolgáltatás teljesítése a Kbt. 135. § (1), (5)-(6) és a Ptk. 6:130. § (3) és az 1997. évi LXXXIII. törvény 9/A. § a) pont szerint történik. Vevő a lehívások teljesítését igazoló szabályszerű átvételi elismervénnyel felszerelt számlát a számla kézhezvételétől számított **60 naptári napon** belül átutalással egyenlíti ki az eladónak. A számlának tartalmaznia kell a számlázási ár mellett a VTSZ-t is.

Amennyiben tételes szállítólevéllel érkezik a készítmény, az Intézeti gyógyszertár a szabályszerű átvételt a szállítólevélen igazolja, mely alapján a számla a szállítólevél tartalmával megegyezően kiállítható. Ez esetben a szállítólevél az átvételi elismervény, mely a számla melléklete. Amennyiben a készítmény tételes számlával érkezik, és az Intézeti gyógyszertár a számla alapján szabályszerűen átveszi azokat, ez esetben a szállítások alkalmával az Intézeti gyógyszertár által szabályszerűen átvett és aláírt számlát átvételi elismervényként elfogadjuk.

Azon termékeket, melyeket Eladó nem tud leszállítani, vagy a megrendelt mennyiséghez képest csökkentett mennyiségben tud teljesíteni, az eladó köteles a rendelés kézhezvétele után faxon jelezni a várható teljesítési idő megjelölésével.

Fizetési késedelem esetén Eladó a Ptk. szerinti késedelmi kamat felszámítására jogosult, melynek mértéke a Ptk.-ra figyelemmel a késedelemmel érintett naptári félév első napján érvényes jegybanki alapkamat 8 százalékponttal növelt értéke.

Amennyiben hivatalosan megjelentetett ár (közlöny, stb.) emelkedik, Eladó legfeljebb a változás mértékének arányában emelheti árait, amennyiben az ár csökken, legalább a változás mértékének arányában köteles csökkenteni árait.

Amennyiben a nagykereskedelmi árrés csökken, Eladó legalább a csökkentés mértékének arányában köteles árait csökkenteni, amennyiben az árrés emelkedik, legfeljebb az emelés mértékének arányában emelheti árait.

Eladó kötelezi magát arra, hogy a szerződés időtartama alatt közvetlenül általa vagy közvetve meghirdetett Vevőre vonatkozó valamennyi akciót a Vevő részére is kiterjeszti.

Az egyes számlákba csak azok az árak állíthatók be, amelyeket az eladó az 1./ pontban leírtak szerint rögzített. Azok módosítására csak abban az esetben kerülhet sor, amennyiben a hivatalosan közzétett ár és/vagy a nagykereskedelmi árképzés szabályai változnak.

Eladó

a) nem fizethet, illetve számolhat el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, amelyek a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont ka)-kb) alpontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és amelyek a nyertes ajánlattevő adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak;

b) a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét az ajánlatkérő számára megismerhetővé teszi és a Kbt. 143. § (3) bekezdése szerinti ügyletekről az ajánlatkérőt haladéktalanul értesíti.

A szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt az Eladó a tulajdonosi szerkezetét a Vevő számára megismerhetővé teszi, és a fenti ügyletekről a Vevőt haladéktalanul értesíti.

A megajánlott árak a szerződés időtartamára a hivatalosan közzétett árváltozástól eltekintve fixnek tekintett, Eladó a terméknek az OEP honlapján rögzített, illetve a gyártó által közzétett ár változása esetén, amennyiben az ár emelkedik, legfeljebb a változás mértékének arányában, amennyiben az ár csökken, legalább a változás mértékének arányában módosíthatja árait.

7./ Szállítási feltételek:

7.1. Az eladó kötelezettséget vállal arra, hogy azon termékeknél, amelyeknél az eredeti lejárat határidő lehetővé teszi, 60 napnál (két hónap) rövidebb maradék határidejű árut nem szállít ki.

Eladó a 7.1 pont szerinti szavatossági időtől eltérni csak Vevő előzetes jóváhagyása esetén, vagy azon tételeknél jogosult, amelyeknél az eredeti, gyártói lejárat határidő kevesebb.

7.2. A 7.1 pont szerinti szavatossági időtől eltérni csak azon tételek esetében lehet, amelyeknél az eredeti, gyártói lejárat határidő kevesebb.

7.3. Valamennyi készítmény esetében az egységcsomagokra is, valamint a gyűjtőcsomagokra is jól látható módon fel kell tüntetni a szavatossági időt. Mivel a szavatossági időt a forgalomba hozatali-engedélyben foglaltak szerint kell szerepeltetni, a szavatossági idő ettől eltérő módon történő feltüntetésére nincs lehetőség, ezt a Vevő figyelembe veszi a szállítások során.

8./ Egyetértenek a szerződő felek abban, hogy a szállításból, ill. fuvarozásból eredő hibákkal kapcsolatban a lehívó a 3./ pontban szabályozott teljesítés megtörténtétől számított 8 munkanapon belül jogosult az eladóval szemben fellépni.

Minőségi hiba esetén a Vevő azok észlelését követően 48 órán belül köteles Eladót értesíteni és szavatossági igényét közölni. A Vevő lehetősége eldönteni, hogy esetenként milyen szavatossági igény érvényesítése történik.

A szállítmányok átvétele során tapasztalt egyéb minőségi hibákkal összefüggő, vagy a legkisebb gyűjtőcsomagolási egységen belüli mennyiségi eltérésekkel, hiányokkal kapcsolatos igényeket a Vevő azok észlelését követő 8 napon belül (ajánlattevői minőségbiztosítási rendszerek miatt a Vevő vállalja, hogy ezt 2 munkanapon belül megtegye) bármikor kifogás tárgyává teheti az eladónál feltéve, hogy a lejárat idő még érvényben van. Az előző bekezdések bármelyik esete is forduljon elő, a Vevő tartozik - a jelzett 8 napos (2 munkanapos) határidőn belül - az eladót közös jegyzőkönyv felvételére meghívni. A jelen pontban említett minőségi vagy mennyiségi fogyatékoságok esetén, de akkor is ha kiderül, hogy a Gyógyszer nem felel meg az 1./ pontban foglalt minőségi követelményeknek, a Vevő a jelen szerződésben szabályozott mértékű minőségi kötbért és/vagy kártérítési igényt érvényesíthet, és amennyiben valamely Gyógyszerfajta egészének a rendeltetési célra való alkalmatlanságát tapasztalná, úgy érdekmúlásának igazolása nélkül a szerződést nyomban felmondhatja, megghiúsulási kötbért és kártérítést követelhet.

Eladó kötelezi magát, hogy a hatóságilag elrendelt forgalomból való kivonás esetén - a kivonás elrendelésétől számított 45 naptári napon belül - a forgalomból kivont és az eladó által kiszállított készítményeket visszaveszi és értékét a Vevő részére jóváírja.

9./ Szerződő felek kölcsönösen tudomásul veszik, hogy a Gyógyszerekkel kapcsolatos lejárat szabályaira az 1./ és a 7./ pontban foglaltak az irányadó.

10./ Szerződő felek mind a késedelmes teljesítés, mind pedig a minőséghibás szállítás, s végül a szerződés Vevői felmondása esetére egyaránt kötbért kötnék ki az eladó terhére.

10.1. Késedelmes és minőség hibás szállítás esetén a késedelmi kamat napi 0,5 %, legfeljebb azonban az érintett nettó áru-érték 15%-a.

10.2. Vevői felmondás esetén a nettó szerződéses érték (a 100 %, azaz a +30%-os eltérés nélküli mennyiség ellenértéke) 20%-a.

Vevő akkor jogosult egyoldalú nyilatkozattal a szerződést adott készítmény tekintetében felmondani, ha az eladó négy egymást követő szállításkor neki felróható okból folyamatosan késedelemben van.

Tisztában vannak a szerződő felek azzal, hogy a kötbérvetelés behajtásán túlmenően a Vevő a szerződés szegéséből eredő kárának megtérítését is követelheti az eladótól, a kár összegébe azonban a már behajtott kötbér összege beleszámít.

Felek mentesülnek a jelen szerződés teljesítéséből fakadó kötelezettségeik teljesítése, valamint ebből fakadó hátrányos jogkövetkezmények alól, ha az akadályoztatás nekik fel nem róható, külső, általuk előre nem látható és el nem hárítható ok idézte elő, ilyen lehet különösen, de nem kizárólagosan az árvíz, a földrengés, a tűzvész, a járvány, a sztrájk, a háború, az általános üzemanyag hiány, gyártói hiány a készítmény/helyettesítő készítmény esetében. Egyetértenek a szerződő felek abban, hogy az Eladó akadályoztatása esetén – vis major esetét is beleértve – ha az adott készítményt vagy azt helyettesítő készítményt Eladó nem tudja határidőben szállítani, és a szállítási késedelem veszélyezteti Vevő működését, a Vevő jogosult az adott készítményt vagy azt helyettesítő készítményt más eladótól beszerezni. Az ebből eredő többletkiadásait kártérítési követelésként érvényesítheti Eladó felé, amennyiben a késedelem vagy nem teljesítés oka nem vis major esetére vezethető vissza.

Vevő szerződéses kötelezettséget azzal a bontó feltétellel vagy arra az esetre rögzített felmondási joggal vállal, hogy amennyiben a beszerzés tárgyára vonatkozóan a központosított közbeszerzési rendszerben vagy a fenntartó általi térségi szinten összevont közbeszerzés keretében keretmegállapodás vagy -szerződés kerül megkötésre, a központosított közbeszerzés vagy a fenntartó általi térségi szinten összevont közbeszerzés keretében valósítja

meg a beszerzését, Vevőnek semmilyen hátrányos következménye nem származhat a szerződés felmondásából. A felmondás csak arra a részre vonatkozik, amelyik vonatkozásában a központosított közbeszerzési rendszerben vagy a fenntartó általi térségi szinten összevont közbeszerzés keretében keretmegállapodás vagy -szerződés kerül megkötésre.

Irányadók a Kbt. 142. § rendelkezései.

A Vevő a szerződést felmondhatja, vagy - a Ptk.-ban foglaltak szerint - a szerződéstől elállhat, ha:

- a) feltétlenül szükséges a szerződés olyan lényeges módosítása, amely esetében a Kbt. 141. §-ban foglalt feltételek fenn nem állása miatt új közbeszerzési eljárást kell lefolytatni;
- b) az ajánlattevő nem biztosítja a 138. §-ban foglaltak betartását, vagy az ajánlattevőként szerződő fél személyében érvényesen olyan jogutódlás következett be, amely nem felel meg a 139. §-ban foglaltaknak; vagy
- c) az EUMSZ 258. cikke alapján a közbeszerzés szabályainak megszegése miatt kötelezettségszegési eljárás indult vagy az Európai Unió Bírósága az EUMSZ 258. cikke alapján indított eljárásban kimondta, hogy az Európai Unió jogából eredő valamely kötelezettség tekintetében kötelezettségszegés történt, és a bíróság által megállapított jogsértés miatt a szerződés nem semmis.

A Vevő köteles a szerződést felmondani, vagy - a Ptk.-ban foglaltak szerint - attól elállni, ha a szerződés megkötését követően jut tudomására, hogy a szerződő fél tekintetében a közbeszerzési eljárás során kizáró ok állt fenn, és ezért ki kellett volna zárni a közbeszerzési eljárásból.

A Vevő jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani - ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon -, ha

- a) az Eladóban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel;
- b) az Eladó közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személyben vagy személyes joga szerint jogképes szervezetben, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel.

A fentiek szerinti felmondás esetén az eladó a szerződés megszűnése előtt már teljesített szolgáltatás szerződészerű pénzbeli ellenértékére jogosult.

11./ Jelen szerződésben nem szabályozott kérdések tekintetében az eladónak az 1./ pont tartalmát fogadják el a felek irányadónak azzal, hogy mögöttes jogszabályi rendelkezésként a Közbeszerzési Törvényt valamint a Magyar Polgári Törvénykönyv idevonatkozóan megfelelő szabályait fogják alkalmazni, peres ügy esetén elfogadva a magyar bíróságok joghatóságát és a Magyar Polgári Perrendtartás előírásait.

A szerződés csak a szerződő felek közös megegyezésével, írásban a Kbt. 141. §-ának figyelembevételével módosítható.

Szakmai kérdésekben a gyógyszerek rendeléséről és kiadásáról szóló – mindenkor hatályos – 44/2004 (IV. 28.) ESZCSM számú rendelet és annak mindenkor érvényben lévő mellékletei, valamint a gyógyszerek egyenértékűségéről szóló mindenkor hatályos OGYÉI rendelkezései a irányadók.

A külföldi adóilletőségű Eladó köteles a szerződéshez arra vonatkozó meghatalmazást csatolni, hogy az illetősége szerinti adóhatóságtól a magyar adóhatóság közvetlenül beszerezheti a rá vonatkozó adatokat az országok közötti jogsegély igénybevétele nélkül.

A kábítószerek vonatkozásában az 142/2004 (IV. 29.) kormányrendelet és mindenkor hatályos módosításai az irányadó.

Vevő az Eladótól közös ajánlattétel esetén projektársaság létrehozását nem követeli meg és nem is teszi lehetővé. Vevő a közbeszerzési eljárásban történő ajánlattételt nem kötötte gazdálkodó szervezet alapításához. Vevő továbbá nem tette kötelezővé, sem lehetővé, hogy az Eladó(k) a szerződés teljesítése érdekében gazdálkodó szervezetet hozzanak létre.

Jelen szerződésből származó és peres útra került jogviták illetékessége mindenkor a Vevő székhelyéhez igazodik, az 1952. évi III. törvény 41. § szerinti kivétellel.

Ezt az adásvételi szerződést a szerződő felek mint akaratukkal és nyilatkozataikkal mindenben megegyezőt helybenhagyólag aláírták.

Készült 5 eredeti példányban, amelyből 3 eredeti példány a Vevőt, 2 eredeti példány az eladót illeti meg.


Kelt: Budapest, 2016. szeptember 06.



Dr Ofner Péter
főigazgató főorvos
mint Vevő



mint Eladó
B. Braun Trading Kft.
1023 Budapest, Felhévízi u. 5.
5.

Pénzügyi ellenjegyző

Pethőné Tarnai Erzsébet
főigazgató gazdasági helyettese
2016. Szept. 06.

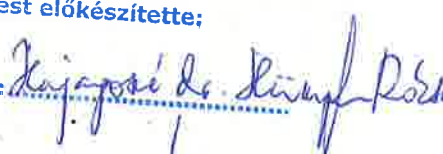

Ellenjegyezte:

költségvetési főfelügyelő
Dátum: 2016. Szept. 06.

Dr. Kószó Csaba ügyvéd
Jogi szempontból aláírható

aláírás

A szerződést előkészítette:

Név: 
Aláírás: 



Sorszám	Megnevezés	Egység	Éves mennyiség	ATC	Megajánlott egység/kiszerelem, amennyiben az eltér a kiírt mennyiségtől	Megajánlott éves mennyiség, amennyiben az egység/kiszerelem eltér az előírttól	Nettó Ft ellenérték / 1 doboz, amp., ...	Bruttó Ft ellenérték / 1 doboz, amp., ...	Nettó Ft összesen	Bruttó Ft összesen	Megajánlott termék neve
36	etomidate 2mg/ml 10ml 10x	doboz	54	N01AX07			5 600	5 880	302 400	317 520	ETOMIDAT LIPURO 10 ML X10 (3546101)
78	povidone-iodine kenőcs 20g	doboz	507	D08AG02	20G X20	26	10 200	10 710	265 200	278 460	BRAUNOVIDON 20 g (19232)
79	povidone-iodine oldat 1000ml	üveg	1410		1000MLX10	141	16 900	21 463	2 382 900	3 026 283	BRAUNOL BŐR/NYKH. FERTŐTLENÍTŐ 1000MLX10 (18439)
80	povidone-iodine oldat 120ml	doboz	322		100ML X20	20	8 400	10 668	168 000	213 360	BRAUNOL BŐR/NYKH. FERTŐTLENÍTŐ 100ML X20 (3864065)
108	Gelofusin oldatos infúzió 500ml 10x	doboz	353	B05AA6			13 500	14 175	4 765 500	5 003 775	GEOFUSINE 4% 500ML X10 (FE97513)
109	Glükóz 5% infúzió 500ml	műa. flakon	1640	B05BA03	500ML X10	164	1 800	1 890	295 200	309 960	Glükóz 5% Braun inf. 500mlx10 Plasco HU (8000033)
110	injektálható való víz, oldószer parenterális alkalmazásra 500ml 10x	doboz	600	V07AB19			4 400	4 620	2 640 000	2 772 000	injektálható való víz 500 ml Plasco HU (8000123)
116	Nátrium-Klorid 0,9% infúzió 500ml 1x két egyenrangú bemeneti porttal	műa. flakon	17140	B05BB01	500ML X10	1714	1 450	1 523	2 485 300	2 609 565	NACL 0,9% Braun old.inf. 500 mlx10 Plasco HU (8000053)
120	Ringerfundin B.Braun infúzió 500ml 10x	doboz	200	B05BB01			2 100	2 205	420 000	441 000	RINGERFUNDIN "BRAUN" 500ML X10 (3546160)
	Mindösszesen:								13 724 500	14 971 923	



S. J. ...
mint Eladó

Pénzügyi ellenőrző

Nosce

Pethőné Ternai Erzsébet
főigazgató gazdasági helyettese
2016. SEPT 06.

B. Braun Trading Kft.
1023 Budapest, Felhévízi u. 5.
5.

A szerződést előkészítette:

Ellenjegyzte:

Carl ...

költségvetési főfelügyelő
Dátum: 2016. SEPT 03.

Név: *Dragosavici ...*

Aláírás:

h